

32005E0329

L 106/32

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

27.4.2005

POŻIZZJONI KOMUNI TAL-KUNSILL 2005/329/PESK

tal-25 ta' April 2005

rigward il-Konferenza ta' Revizjoni ta' l-2005 tal-Partijiet għat-Trattat dwar in-Non-Proliferazzjoni ta' Armi Nukleari

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 15 tiegħu,

Billi:

- (1) L-Unjoni Ewropea tkompli tqis lit-Trattat dwar in-Non-proliferazzjoni ta' Armi Nukleari (NPT) bhala l-pedament tar-reġim globali ta' non-proliferazzjoni nukleari, il-bażi essenzjali biex jinkiseb id-diżarm nukleari skond l-Artikolu VI ta' l-NPT u element importanti fl-iżvilupp ulterjuri ta' applikazzjonijiet ta' l-enerġija nukleari għal finijiet paċifiċi.
- (2) Fis-17 ta' Novembru 2003 il-Kunsill adotta il-Požizzjoni Komuni 2003/805/PESK dwar l-universalizzazzjoni u r-rinfurzar tal-ftehim multilaterali fil-qasam tan-non-proliferazzjoni ta' armi ta' qerda tal-massa u l-mezzi ta' kunsinna tagħhom ⁽¹⁾. Fit-12 ta' Diċembru 2003, il-Kunsill Ewropew adotta strateġija kontra l-proliferazzjoni ta' Armi ta' Qerda tal-Massa.
- (3) Il-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti adotta b'mod unanimu r-Riżoluzzjoni 1540 (2004), li tiddekrivi l-proliferazzjoni ta' armi ta' qerda tal-massa u l-mezzi ta' kunsinna tagħhom bhala theddida għall-paċi u s-sigurtà internazzjonali.
- (4) Il-Konferenza ta' Revizjoni u Estensjoni ta' l-1995 tal-Partijiet għat-Trattat dwar in-Non-Proliferazzjoni ta' Armi Nukleari adottat deċiżjonijiet dwar l-estensjoni indefinita tat-Trattat dwar in-Non-Proliferazzjoni ta' Armi Nukleari, il-Prinċipji u Objettivi tan-Non-Proliferazzjoni u d-Diżarm Nukleari, it-tishih tal-proċess ta' revizjoni ta' dak it-Trattat u Riżoluzzjoni dwar il-Lvant Nofsani.
- (5) Fit-13 ta' April 2000 il-Kunsill adotta l-Požizzjoni Komuni 2000/297/PESK dwar il-Konferenza ta' Revizjoni ta' l-2000 tal-Partijiet għat-Trattat dwar in-Non-Proliferazzjoni ta' Armi Nukleari ⁽²⁾.
- (6) Il-Konferenza ta' Revizjoni ta' l-NPT ta' l-2000 adottat dokument finali.
- (7) Il-Kumitat ta' Thejija għall-Konferenza ta' Revizjoni ta' l-NPT ta' l-2005 żamm tliet sessjonijiet, mit-8 sad-19 ta' April 2002 fi New York, mit-28 ta' April sad-9 ta' Mejju 2003 f'Ginevra u mis-26 ta' April sas-7 ta' Mejju 2004 fi New York.
- (8) Fid-29 ta' April 1997 il-Kunsill adotta l-Azzjoni Kongunta 97/288/PESK dwar il-kontribut ta' l-Unjoni Ewropea għall-promozzjoni tat-trasparenza fil-kontrolli fuq l-esportazzjonijiet relatati mal-qasam nukleari ⁽³⁾.
- (9) Fis-17 ta' Mejju 2004 l-Kunsill adotta l-Azzjoni Kongunta 2004/495/PESK dwar is-sostenn għall-attivitatijiet ta' l-IAEA taht il-Programm ta' Sigurtà Nukleari tagħha u fil-qafas ta' l-implimentazzjoni ta' l-istrateġija ta' l-UE kontra l-Proliferazzjoni ta' Armi ta' Qerda tal-Massa ⁽⁴⁾.
- (10) Fl-1 ta' Ġunju 2004 l-Kunsill adotta dikjarazzjoni ta' sostenn għall-Inizjattiva ta' Sigurtà kontra il-Proliferazzjoni ta' Armi ta' Qerda tal-Massa.
- (11) Il-Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim ta' Verifika bejn l-Istati li m'għandhomx Armi Nukleari tal-Komunità Ewropea għall-Enerġija Atomika (EURATOM), l-EURATOM u l-Aġenzija Internazzjonali għall-Enerġija Atomika (IAEA), il-Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim ta' Salvagwardji bejn Franza, l-EURATOM u l-IAEA, u l-Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim ta' Salvagwardji bejn ir-Renju Unit, l-EURATOM u l-IAEA gew iffirmati u daħlu fis-seħh fit-30 ta' April 2004.
- (12) Fid-dawl tar-riżultat tal-Konferenza ta' Revizjoni ta' l-2000 u tad-diskussjonijiet fit-tliet sessjonijiet tal-Kumitat ta' Thejija għall-Konferenza ta' Revizjoni ta' l-NPT ta' l-2005, u filwaqt li tinżamm preżenti s-sitwazzjoni attwali, huwa xieraq li jiġu aġġornati u żviluppatti aktar l-objettivi mnizzla fil-Požizzjoni Komuni 2000/297/PESK, u l-inizjattivi mwettqa taht it-termini tagħha.

⁽¹⁾ ĠU L 302, 20.11.2003, p. 34.⁽²⁾ ĠU L 97, 19.4.2000, p. 1.⁽³⁾ ĠU L 120, 12.5.1997, p. 1.⁽⁴⁾ ĠU L 182, 19.5.2004, p. 46.

ADOTTA DIN IL-POŻIZZJONI KOMUNI:

Artikolu 1

L-objettiv ta' l-Unjoni Ewropea għandu jkun li jissahhah ir-regim internazzjonali ta' non-proliferazzjoni nukleari billi jiġi promoss is-suċċess miksub fil-Konferenza ta' Revizjoni ta' l-2005 tal-Partijiet għat-Trattat ta' Non-Proliferazzjoni ta' Armi Nukleari (NPT).

Artikolu 2

Għall-finijiet ta' l-objettiv stabbilit fl-Artikolu 1, l-Unjoni Ewropea għandha:

- a) tikkontribwixxi għal revizjoni strutturata u bbilancata ta' l-operazzjoni ta' l-NPT fil-Konferenza ta' Revizjoni ta' l-2005, inkluża l-implimentazzjoni ta' impenji mehuda mill-Istati Partijiet taht it-Trattat, kif ukoll l-identifikazzjoni ta' oqsma u mezzi li permezz tagħhom jista' jinkiseb progress ulterjuri fil-gejjieni;
 - b) tgħin biex jinbena kunsens abbażi tal-qafas stabbilit mill-NPT billi tagħti sostenn lid-Deciżjonijiet u r-Riżoluzzjoni adottati fil-Konferenza ta' Revizjoni u Estensjoni ta' l-1995, u lid-dokument finali tal-Konferenza ta' Revizjoni ta' l-NPT ta' l-2000 u tiehu kont tas-sitwazzjoni attwali u tippromwovi, fost oħrajn, il-kwistjonijiet essenzjali li ġejjin:
 1. tehid ta' sforzi għall-preservazzjoni ta' l-integrità ta' l-NPT u t-tisħih ta' l-implimentazzjoni tiegħu;
 2. rikononximent li l-NPT huwa strument multilaterali uniku u li ma jistax jiġi sostitwit għaž-żamma u r-rinfurzar tal-paċi, is-sigurtà u l-istabbiltà internazzjonali, minhabba li jstabbilixxi qafas legali għall-prevenzjoni ta' proliferazzjoni miżjuda ta' armi nukleari, għall-żvilupp tas-sistema ta' verifika li tiggarantixxi li Stati li m'għandhomx armi nukleari jużaw l-enerġija nukleari biss għall-finijiet paċifiċi, u li jirrappreżenta l-bażi essenzjali għall-kisba tad-diżarm nukleari skond l-Artikolu VI tiegħu;
 3. hidma lejn l-adeżjoni universali għall-NPT;
 4. enfazi tal-htieġa assoluta għal konformità shiħa mad-dispożizzjonijiet kollha ta' l-NPT mill-Istati kollha li huma Partijiet;
 5. sejha lill-Istati kollha li ma jiffurmawx parti mill-NPT biex jimpenjaw ruħhom għan-non-proliferazzjoni u għad-diżarm u sejha lil dawk l-Istati biex isiru Stati li huma Parti mill-NPT bħala Stati li m'għandhomx armi nukleari;
 6. rikononximent li avvenimenti serji ta' proliferazzjoni nukleari sehhew mit-tmiem tal-Konferenza ta' Revizjoni ta' l-2000;
7. enfazi tal-htieġa li jissahhah ir-rwol tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU, bħala arbitru finali, sabiex jiehu azzjoni adegwata fil-każ ta' non-konformità ma' l-obbligi ta' l-NPT, bi qbil ma' l-Istatut ta' l-Aġenzija Internazzjonali għall-Enerġija Atomika (IAEA), inkluża l-applikazzjoni ta' salvagwardji;
 8. għbid ta' l-attenzjoni għall-implikazzjonijiet potenzjali għall-paċi u s-sigurtà internazzjonali ta' irtirar mill-NPT. Għandha tiġi mhegġa l-adozzjoni ta' miżuri li jiskuraġġixxu l-irtirar mill-imsemmi Trattat;
 9. sejha għas-sospensjoni tal-koperazzjoni nukleari meta l-IAEA ma tistax tipprovdi assigurazzjonijiet adegwati li programm nukleari ta' l-Istat hu mfassal esklussivament għall-finijiet paċifiċi, sa tali żmien meta l-Aġenzija tista' tipprovdi tali assigurazzjonijiet;
 10. sejha lill-Istati kollha fir-reġjun biex jagħmlu mill-Lvant Nofsani żona verifikabbli b'mod effettiv hielsa minn armi nukleari u armi oħra ta' qerda tal-massa u s-sistemi ta' kunsinna tagħhom, bi qbil mar-Riżoluzzjoni dwar il-Lvant Nofsani adottata fil-Konferenza ta' Revizjoni u Estensjoni ta' l-1995;
 11. billi s-sigurtà fl-Ewropa hi marbuta mas-sigurtà fil-Mediterran, tingħata l-għola prijorità lill-implimentazzjoni tar-regim ta' non-proliferazzjoni nukleari fir-reġjun;
 12. rikononximent ta' l-importanza taż-żoni hielsa mill-armi nukleari għall-paċi u s-sigurtà, abbażi ta' arrangamenti bejn l-Istati tar-reġjun konċernat li dahhlu għalihom b'mod hieles;
 13. enfazi tal-htieġa li jsir kollox possibbli biex jiġi pprevenut ir-riskju ta' terroriżmu nukleari, marbut ma' l-aċċess terroristiku possibbli għal armi jew materjali nukleari li jistgħu jiġu wżati fil-manifattura ta' oġġetti għat-tixrid radjologiku u, f'dan il-kuntest, enfazi fuq il-htieġa għal konformità ma' obbligi taht ir-Riżoluzzjoni 1540(2004) tal-Kunsill tas-Sigurtà. Sejha għal sigurtà iktar stretta għal sorsi radjoattivi ta' attività għolja. Għandu jingħata sostenn lill-azzjoni tal-G8 u l-IAEA f'dan ir-rigward;
 14. rikononximent li, fid-dawl taż-żieda tat-theddida ta' proliferazzjoni nukleari u ta' terroriżmu, l-Inizjattiva ta' Sigurtà mill-Proliferazzjoni, l-inizjattiva globali għat-tnaqqis tat-theddid u l-inizjattiva ta' shubija globali tal-G-8 għandhom jiġu approvati;
 15. sejha għall-adeżjoni universali mal-Ftehim ta' Salvagwardji Komprensivi u Protokollu Addizzjonali;

16. rikonoxximent li l-Ftehim ta' Salvagwardji Komprensivi u Protokoll Addizzjonali għandhom effett ta' deterrent fuq il-proliferazzjoni nukleari u jiffirmaw l-istandard ta' verifika tal-lum, u tkomplija fil-hidma għal traċċabbiltà miżjuda ta' kwalunkwe ksur ta' l-obbligi ta' l-NPT;
17. hidma għar-rikonoxximent mill-Bord ta' Gvernaturi ta' l-IAEA li l-konkluzjoni ta' Ftehim ta' Salvagwardji Komprensivi u ta' Protokoll Addizzjonali huwa l-istandard ta' verifika ta' lllum;
18. enfazi tar-rwol uniku ta' l-IAEA fil-verifika tat-twertiq mill-Istati ta' l-impenji tagħhom ta' non-proliferazzjoni nukleari u biex tgħinohom, meta mitluba, biex jirristringu s-sigurtà ta' materjali u installazzjonijiet nukleari, u sejha lill-Istati biex jagħtu sostenn lill-Aġenzija;
19. rikonoxximent ta' l-importanza ta' kontrolli effettivi adegwati fuq l-esportazzjonijiet, bi qbil mar-Riżoluzzjoni 1540 (2004) tal-Kunsill tas-Sigurtà u skond l-Artikolu III.2 ta' l-NPT;
20. implimentazzjoni, fil-livell nazzjonali, ta' kontrolli effettivi fuq l-esportazzjoni, it-transitu, u r-riesportazzjoni, inklużi liġijiet u regolamenti adatti għal dak il-ghan;
21. dhul fis-sehh ta' sanzjonijiet kriminali effettivi bhala deterrent għall-esportazzjoni, it-transitu, it-trasbord, is-sensar, it-traffikar u l-finanzjament relatat, bi qbil mar-Riżoluzzjoni 1540 (2004) tal-Kunsill tas-Sigurtà;
22. inkoraġġiment għall-Kumitat ta' Zangger u l-Grupp ta' Fornituri Nukleari biex jaqsmu l-esperjenza tagħhom dwar il-kontrolli fuq l-esportazzjoni, sabiex l-Istati kollha jkunu jistgħu jgawdu mill-arrangamenti tal-Kumitat ta' Zangger u l-linji gwida tal-Grupp ta' Fornituri Nukleari (NSG);
23. li tiġi mfakkra l-htieġa biex jissahħu l-Linji Gwida ta' l-NSG f'data kmieni, biex jiġu adattati għall-isfidi godda ta' non-proliferazzjoni;
24. sejha lill-Istati Partijiet għall-Konvenzjoni dwar il-Protezzjoni Fizika ta' Materjal Nukleari biex jahdmu għal konklużjoni rapida ta' Konvenzjoni emendata;
25. rikonoxximent tad-dritt ta' Stati Partijiet għall-NPT għal energija nukleari għal finijiet paċifiċi, skond l-Artikolu IV tiegħu, b'kont mehud ta' l-Artikoli I, II u III tiegħu;
26. enfazi fuq l-importanza ta' koperazzjoni internazzjonali kontinwa sabiex jissahħu s-sigurtà nukleari, l-amministrazzjoni sigura ta' l-iskart u l-protezzjoni radjoloġika u sejha lill-Istati li għandhom m'għamlux dan biex jaċċedu għall-konvenzjonijiet rilevanti kollha malajr kemm jista' jkun u jimplimentaw b'mod shih l-impenji konsegwenti;
27. osservazzjoni li l-Istati Partijiet għall-NPT, bi qbil ma' l-Artikolu IV tiegħu, jistgħu jirrikorru għall-użu paċifiku ta' l-enerġija nukleari, fost oħrajn fil-qasam tal-produzzjoni ta' l-elettriku, ta' l-industrija, tas-sahħa u ta' l-agrikultura;
28. inkoraġġiment għall-formulazzjoni ta' garanziji ta' aċċess għas-servizzi relatati mal-karburant nukleari, jew għall-karburant stess, soġġetti għall-kondizzjonijiet adegwati;
29. osservazzjoni tar-rapport tal-grupp ta' esperti ta' l-IAEA dwar approċċi multinazzjonali għaċ-ċiklu ta' karburant nukleari u l-promozzjoni ta' bidu bikri għall-iskrutinju tiegħu mill-IAEA;
30. enfazi, waqt li jiġu rikonoxxuti r-reduzzjonijiet ta' armi nukleari li saru mill-aħħar tal-Gwerra Bierda, fuq il-htieġa għal reduzzjoni ġenerali tal-hażniet nukleari fil-kisba ta' diżarm nukleari sistematiku gradwali taht l-Artikolu VI ta' l-NPT u tiġi milqugħa, f'dan il-kuntest, ir-ratiffika tat-Trattat ta' Moska mill-Federazzjoni Russa u l-Istati Uniti ta' l-Amerika fl-2003, waqt li tiġi enfasizzata l-htieġa għal iktar progress fir-reduzzjoni tal-hażniet tagħhom;
31. enfazi fuq il-htieġa li jiġu implimentati d-dikjarazzjonijiet magħmula mill-Presidenti tar-Russja u l-Amerika fl-1991 u l-1992 dwar reduzzjonijiet unilaterali tal-hażniet tagħhom ta' armi nukleari mhux strateġiċi u sejha lill-Istati kollha b'armi nukleari mhux strateġiċi biex jinkluduhom fil-proċessi tagħhom ta' kontroll ta' l-armi ġenerali u ta' diżarm, bil-hsieb tar-reduzzjoni u l-eliminazzjoni tagħhom;
32. rikonoxximent ta' l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' irriversibbiltà biex jigħwida l-miżuri kollha fil-qasam tad-diżarm nukleari u l-kontroll ta' l-armi, bhala kontribut għaž-żamma u r-rinfurzar tal-paċi, is-sigurtà u l-istabbiltà internazzjonali, waqt li jitqiesu dawn il-kondizzjonijiet;
33. rikonoxximent ta' l-importanza, mill-perspettiva ta' diżarm nukleari, tal-programmi għall-qerda u l-eliminazzjoni ta' l-armi nukleari u ta' l-eliminazzjoni ta' materjal fissili kif definit fil-kwadru ta' l-ishubija dinjija tal-G8;

34. li jsiru sforzi biex tiġi żgurata t-trasparenza bhala miżura volontarja ta' bini tal-fiduċja biex jiġi sostnut aktar progress fid-dizarm;
35. billi t-Trattat dwar il-Projbizzjoni Totali ta' Provi Nukleari (CTBT) jiffirma parti essenzjali tad-dizarm nukleari u r-reġim ta' non-proliferazzjoni u bil-ħsieb tad-dħul fis-seħh malajr kemm jista' jkun tiegħu, mingħajr kondizzjonijiet, issir sejha lill-Istati, b'mod partikolari dawk elenkati fl-Anness II, biex jiffirmaw u jirratifikaw it-Trattat mingħajr dewmien u mingħajr kondizzjonijiet u, sakemm jidhol fis-seħh it-Trattat, issir sejha lill-Istati kollha biex isegwu moratorju u jieqfu milli jiehdu kwalunkwe azzjoni li tmur kontra l-obbligi u d-dispożizzjonijiet tat-Trattat. Enfazi ta' l-importanza tal-hidma tal-Kummissjoni ta' Thejjiġa ta' l-Organizzazzjoni tat-Trattat dwar il-Projbizzjoni Totali ta' Provi Nukleari u sostenn attiv tal-hidma tar-Rappreżentant Speċjali ta' l-Istati li rratifikaw it-Trattat u li għandhom jipromwovu l-adeżjoni universali għat-Trattat;
36. appell mill-ġdid lill-Konferenza ta' Dizarm għall-bidu immedjat u l-konklużjoni bikrija ta' Trattat non-diskriminatorju u applikabbli universalment li jipprojbixxi l-produzzjoni ta' materjal fissili għal armi nukleari jew oġġetti esplosivi nukleari oħra, mingħajr pre-kondizzjonijiet u waqt li jinżamm prezenti r-rapport tal-kordinatur speċjali u l-mandat inkluż fih u, sakemm jidhol fis-seħh dan it-Trattat, issir sejha lill-Istati kollha biex jiddikjaraw u jzommu moratorju fuq il-produzzjoni ta' materjal fissili għal armi nukleari jew oġġetti esplosivi nukleari oħra. L-UE tilqa' l-azzjoni ta' dawk mill-ħames Stati li għandhom armi nukleari li ordnaw il-moratorju rilevanti;
37. sejha lill-Istati kollha kkonċernati biex jiehdu miżuri prattiċi adegwati sabiex jitnaqqas ir-riskju ta' gwerra nukleari aċċidentali;
38. tkomplija tal-valutazzjoni tal-kwistjoni ta' assigurarazzjonijiet fil-qasam tas-sigurtà għall-Istati li m'għandhomx armi nukleari li jiffurmaw Parti mill-NPT;
39. sejha lill-Istati li għandhom armi nukleari biex jafferwaw mill-ġdid l-assigurarazzjonijiet eżistenti fil-qasam tas-sigurtà innotati mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti fir-Riżoluzzjoni 984 (1995) u biex jiffirmaw u jirratifikaw il-protokoll rilevanti dwar iż-żoni ħielsa mill-armi nukleari, stabbiliti wara l-konsultazzjonijiet meħtieġa, waqt li jkun rikonoxxut li assigurarazzjonijiet fil-qasam tas-sigurtà bbażati fuq it-Trattati huma disponibbli għal tali żoni;
40. enfazi fuq il-ħtieġa għal dizarm ġenerali;
41. enfazi fuq l-importanza ta' adeżjoni għal u implimentazzjoni universali tal-Konvenzjoni dwar l-Armi Bijoloġiċi u Tossiniċi (BTWC), il-Konvenzjoni dwar l-Armi Kimiċi (CWC) u l-konvenzjonijiet, il-miżuri u l-inizjattivi li jikkontribwixxu għall-kontroll ta' l-armi konvenzjonali;
42. sejha għal adeżjoni universali għal u implimentazzjoni effettiva tal-Kodiċi ta' Kondotta ta' l-Aja kontra l-Proliferazzjoni tal-Missili Ballistiċi;
43. hidma għar-riżoluzzjoni tal-problemi ta' nuqqas ta' stabbiltà u sigurtà reġjonali u tas-sitwazzjonijiet ta' konflitt li hafna drabi huma l-origini ta' programmi ta' l-armi.

Artikolu 3

Azzjoni meħuda mill-Unjoni Ewropea għall-finijiet ta' l-Artikolu 2 għandhom jinkludu:

- fejn ikun adatt, inizjattivi diplomatiċi mill-Presidenza, skond l-Artikolu 18 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, bil-ħsieb li tiġi promossa l-universalità ta' l-NPT;
- inizjattivi diplomatiċi mill-Presidenza, skond l-Artikolu 18 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, fir-rigward ta' Stati Partijiet għall-NPT, sabiex jiġi mhegġeġ l-appoġġ tagħhom għall-oġġettivi stabbiliti fl-Artikolu 2 ta' din il-Pożizzjoni Komuni;
- il-kisba ta' qbil mill-Istati Membri dwar abbozzi ta' proposti dwar kwistjonijiet sostantivi għal sottomissjoni fisem l-Unjoni Ewropea għall-konsiderazzjoni mill-Istati Partijiet mill-NPT u li jistgħu jiffirmaw il-baži għal deċizzjonijiet tal-Konferenza ta' Revizjoni ta' l-NPT tas-sena 2005;
- id-dikjarazzjonijiet mill-Unjoni Ewropea, mogħtija mill-Presidenza fid-Dibattitu Ġenerali u fid-dibattiti fit-tliet Kumitati Ewlenin.

Artikolu 4

Din il-Pożizzjoni Komuni għandha tidhol b'effett mid-data ta' l-adozzjoni tagħha.

Artikolu 5

Din il-Pożizzjoni Komuni għandha tiġi ppubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Magħmula fi Lussemburgu, nhar il-25 ta' April 2005.

Għall-Kunsill
Il-President
J. ASSELBORN